

Marcelle à l'Oreille

Entresort de poésie bilingue
à partir de 7 ans



Création 2025

En 2025, Marcelle Delpastre aurait eu 100 ans.

Cette poète des profondeurs, trop méconnue, doit être entendue.

Nous y œuvrons au creux des oreilles.

Marcelle à l'Oreille

Conception et mise en scène : Emilie Esquerré

Projet mené dans le cadre du centenaire
de la naissance de Marcelle Delpastre en 2025
initié par la Région Nouvelle Aquitaine
et de nombreux acteurs locaux.



Entresort de poésie bilingue

Où des comédien·ne·s font entendre les poèmes de Marcelle, autrice et poéte limousine qui a écrit en occitan et en français.

Où la poésie est dite à l'oreille des spectatrices et spectateurs.

Où la poésie est dite en français et en occitan.

Où les poèmes parlent d'un rapport sensitif et sensuel à la nature.

L'ENTRE-SORT : On appelle ainsi, dans le monde des saltimbanques, le théâtre, en toile ou en planche, voiture ou baraque, dans laquelle se tiennent les monstres, veaux ou hommes, brebis ou femmes; le mot est caractéristique. Le public monte, le phénomène se lève, bête ou parle, mugit ou râle.

On entre, on sort, voilà. — (Jules Vallès, *La rue*, 1866).

*Las peiras qu'oblidan d'esperar que
lo soleil se lève e que flambejaran
dins la gloria d'aujorn*

*Les pierres qui oublient d'attendre que
le soleil se lève et qu'elles flamboieront
dans la gloire du jour.*

Intentions de création

Nourrir les sens.

L'expérience sensuelle et sensible de l'occitan de Marcelle Delpastre, propose d'entendre, par ses mots, le territoire limousin et enclavé de l'autrice.

Les langues comprises ou pas, dites au creux de l'oreille, se donnent à écouter avec sensualité.

A contre-courant du monde tel qu'il va.

Ce moment de partage dans un rapport sensuel et attentif à la campagne se propose d'interroger notre rapport à la nature.

L'écoute et l'ouïe, y sont sollicitées versus la force et l'omniprésence de l'image. Prendre le temps d'entendre de la poésie, de surcroît riche de son bilinguisme, invite à faire l'expérience d'un voyage immobile.



Offrir une pause aux publics dans des manifestations diverses.

Il s'agit de prendre le temps de s'asseoir dans un espace accueillant, d'écouter les mots de la poésie, d'ouvrir ses sens à l'invitation au voyage.

Ce temps rien que pour soi favorise ainsi une posture de détente.

Un entresort en forme de hutte(s) de chuchottage

Marcelle Delpastre et Virginia Woolf

Marcelle Delpastre écrivait ses poèmes au fil de sa journée de travail de paysanne, le soir elle les recopiait. Elle a toujours voulu partir sans jamais le faire.

Elle a dit : « Ma vie c'était d'être là pour pouvoir écrire, et je suis restée là parce que je pouvais à la fois manger, boire, dormir, à l'abri, dans le calme dans le silence sans être influencer par les uns par les autres, par les idées d'ailleurs... »

Virginia Woolf a dit : « La liberté intellectuelle dépend des choses matérielles. La poésie dépend de la liberté intellectuelle. Et les femmes ont toujours été pauvres, et cela non seulement depuis deux cents ans, mais depuis le commencement des temps. Les femmes ont eu moins de liberté intellectuelle que les fils des esclaves athéniens. »

Virginia Woolf - *Une chambre à soi* - *Le livre de poche*, 2020

Cette comparaison que Marcelle Delpastre aurait pu réfuter, m'a pourtant amenée à imaginer **un espace comme une chambre à soi**, un espace qui protège et isole.

Une cabane mobile, de lecture à voix haute, dans laquelle les spectatrices et les spectateurs entrent pour entendre des poèmes, et sortent.

La sensualité de la poésie

L'espace est semi-clos, pour une écoute au plus près de la poésie dite à l'oreille.

Il peut accueillir 5 spectateurs et spectatrices et le ou la lecteurice, et propose ainsi une proximité sensible et douce avec les autres auditeurs.

Matériaux

L'entresort reflète la nature, la vie chiche des campagnes, la paysannerie qui sont la vie et la poésie de Marcelle Delpastre.

La Hutte est fabriquée à partir de bois du châtaignier utilisé par de nombreux artisans des parcs naturels régionaux Périgord Limousin. Il sert de support pour tendre des tissus brodés par Laura Gourmet, plasticienne qui a interprété des poèmes de Marcelle en broderie. Marcelle Delpastre possédait une belle collection de draps brodés à l'ancienne. Des branchages et des éclisses de châtaignier proposent des reliefs variés. Une tenture en laine de moutons élevés sur la plateau des Millesvaches finit la hutte en exposant une surface où poser son regard et s'y laisser absorber dans la contemplation de milles petits fils et nuances de beige.



Dans la Hutte

Les assises sont elles aussi fabriquées à partir du châtaignier, le spectateur peut s'assoir sur le célèbre fauteuil le Corbusier, inventé et fabriqué en Dordogne depuis plusieurs décennies et connu dans le monde entier.

Dans la Br'hutte

Elle aussi construite à partir de branches de châtaignier propose une esthétique plus "cabane", tissée d'ajoncs pour certains panneaux, de galettes de noisetier pour d'autres, on retrouve des morceaux de tissus brodés ou découpés dans de vieux tabliers, ainsi que de la laine de moutons feutrée.

Ecoute au casque

Un troisième espace d'écoute est proposé. 4 fois 10 minutes d'enregistrement d'une création sonore de Mateù Baudoin sont en écoute individuelle au casque. Tranquillement installé sur un transat le/la spectateurice goutera d'une façon différente mais tout aussi intime et sensible des poèmes encore plus introspectifs de Marcelle Delpastre.

A l'extérieur

Un espace d'accueil de l'entresort permet d'informer les spectatrices du déroulement des

séances, de temporiser les flux et de répartir les spectateurs dans les différents espaces.

C'est en bordure de cet endroit que se trouvent les sièges d'écoute au casque.

Des panneaux de "signalisation" offre une visibilité des deux huttes et régule le silence ou du moins le calme nécessaire aux abords de l'entresort.



Une poésie bilingue

Les poèmes sont lus et dits par une comédienne et/ou un comédien professionnel·le·s en français et en Occitan. Marcelle Delpastre ayant écrit dans les deux langues.

Un **travail sur l'occitan** et surtout **sur le parler** de Marcelle Delpastre a été effectué sur les conseils de locuteurs locaux dont Joan Dau Melhau, légataire de l'œuvre de Delpastre.

L'écoute de l'occitan pour ceux qui ne le parle pas, renforce la sensualité d'une lecture, au plus près des oreilles. **Le sens échappe**, ou apparaît par bipe, par assonances et ressemblances. La musique de l'occitan tel que l'a écrit Marcelle est très puissante et présente à l'oreille.

Le français et l'occitan tantôt se suivent, tantôt se mêlent pour une expérience sensible d'une langue charnelle parlant de la nature et du corps.

Des séances par thème(s)

Tous les poèmes sont tirés des 5 tomes de "Paraulas per queste terra". Les séances seront composées d'environ 10 minutes d'écoute sur les thèmes suivants : **le vent, l'arbre, les saisons, les pierres, fruits...** Chaque séance est donnée plusieurs fois dans une heure. Un thème différent est proposé l'heure suivante. 2 lecteurs et 1 lectrice tournent dans les deux huttes. Tous ces possibles permettent de renouveler les voix, les poèmes et offrent de nombreuses possibilités d'écoute.

Les textes dits au casque sont choisis parmi les poésies qui, à notre gout, parlent plus intimement de l'autrice. C'est une façon d'aller à la rencontre de la personne et de la poétesse qui transparaît dans sa poésie : **un portait** diffusé au creux des oreilles.



Equipe

Au chuchotage :

Emilie Esquerré, Laurent Labadie, Hélio Esquerré-Labadie.

Création scénographique collective :

L'atelier du Soleil, Alain Dupasquier, Pascal et Martine Raffier, Lisa Doumain, Laura Gourmet, la Ferme Revenons à nos moutons, Garland Newman, Jean-François Vignaud, Hélio Labadie-Esquerré et Laurent Labadie.

Création sonore disponible en septembre 2025 :

Matèu Baudoin



Ai pas besonh de fuec. Ai pas besonh d'amor. Ai pus besonh de res. Aqui emoraraisetat. coma autres temps. dins lo solelh de la darrera et la sabor d'au vent...

Je n'ai pas besoin de feu. Je n'ai pas besoin d'amour. Je n'ai plus besoin de rien. Ici je resterai assis, comme jadis, dans le soleil d'automne et la saveur du vent...

*Les vers sont issus des recueils "Paraulas per queste terra" de Marcelle Delpastre.
Edicions Dau Chamin de Sent Jaume.*

Contact

Chargée de diffusion et production

Margot Vouters

06 37 78 86 12

compagnie.lilo@gmail.com

Nous sommes coproduits par :



OFFICE
ARTISTIQUE
RÉGION
NOUVELLE-
AQUITAINE



L'Agence
Culturelle
Dordogne
PÉRIGORD
LE DÉPARTEMENT dordogne.fr
culturedordogne.fr



COMPAGNIE DE CRÉATION
THÉÂTRALE NOUVELLE-Aquitaine



Parc naturel
régional
Périgord-Limousin
Parc Peiregord-Lemosin



Parc naturel
régional
de Millevaches
en Limousin



Ferme de Villefavard
en Limousin
Centre culturel de rencontre



INSTITUT D'ESTUDIS
OCCITANS D'LEMOSEN

Et nous sommes soutenus par :

